

贝尔·蒙妮

小咪
实话实说 ④

可你答应过的！

“为什么
他们就
不能
说话
算数！”



童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版

可你答应过的！



(英国) 贝尔·蒙妮 著

满江 译

童趣出版有限公司编译

人民邮电出版社出版

Bel Mooney

Kitty and Friends: But You Promised!

Text copyright © 1990 by Bel Mooney

Illustration copyright © 1990 by Margaret Chamberlain

Originally published 2002 by Egmont Books Limited

中文简体字版授予人民邮电出版社出版发行
未经出版者书面许可，不得以任何形式对本出版物之任何部分进行使用

小咪实话实说 ④

可你答应过的!

作者: 贝尔·蒙妮

译者: 浦江

插图作者: 玛格丽特·钱伯伦

责任编辑: 陈静宇

美术设计: 陈久红

童趣出版有限公司编译

人民邮电出版社出版

北京市崇文区夕照寺街14号(100061)

北京尚艺印装有限公司印制

新华书店总店北京发行所经销

开本: 889x1194 1/32

印张: 2.25

字数: 26.9千

版次: 2003年12月第一版 2003年12月第一次印刷

印数: 1-12000

书号: ISBN 7-115-11984-8/G·1099

登记号: 图字01-2002-0762号

定价: 本辑九册 总定价52.20元

“小咪实话实说”系列

一共有12本有趣的小书，快快把全套故事书
都收集起来吧！



我不服!

我找不到!

太不公平了!

你可你答应过的!

为什么不行?

我知道!

我怕!

我希望!

为什么是我?

简直无聊死了!

这可不是我的错!

那又怎么样!

目 录



可你答应过哟！……我可以养一只宠物	9
可你答应过哟！……说你会不会生气	17
可你答应过哟！……还说不会疼	24
可你答应过哟！……我可以在外面过夜	30
可你答应过哟！……说你会不会让妈妈知道	38
可你答应过哟！……你会选择我	45
可你答应过哟！……它会好起来	51
可你答应过哟！……我们可以出去	57
写给孩子们	63

致 家 长

“小咪实话实说”系列是英国著名女作家贝尔·蒙妮的儿童文学代表作，这套故事书自出版之后，一直受到小读者的热烈欢迎。有的小读者把临睡前阅读小咪的故事当成了一种习惯；有的小读者则不停地给贝尔·蒙妮写信，追问下一部何时出版；还有的小读者甚至以小咪为主角，自己创作关于小咪的故事！很多家长也说：“我的孩子一看到‘小咪’来，就舍不得放手……这可真是一件稀罕事儿……”

那么，“小咪”这套小书为什么让孩子们如此青睐呢？

其实，从教育学的角度讲，答案非常简单：这是一套以儿童的认知方式为主体、从他们的视野出发、并以其为中心写作的充满孩童气息的书，所以也是真正能和孩子们达成共鸣的作品。

故事的主人公小咪是一个淘气粗心，但又聪明有趣的英国小姑娘，她经常丢三落四，还经常挑食，她的口头禅有：“我闷死啦！”、“为什么不行？”、“这又不是我的错！”、“我找不着！”、“我不想！”、“我知道！”、“这不公平！”、“为什么是我？”、“我希望！”、“我怕！”、“可你答应过的！”以及“那又怎么样！”等等。细心的家长会发现，这些正是每一个孩子都喜欢说的话，而谁又不会在小咪身上发现自己孩子的影子？围绕这些儿童常有的心理，作者巧妙地形成了这十二本书的主题，希望能将诸位指向通往孩子内心活动的小小路径。是否可行，还有待与大家商榷。

事实上，贝尔·蒙妮正是以她自己的女儿为原型来写这套书的，所以书中的小咪让读者觉得非常亲切、真实。书中没有说教，只有一个个有趣的小故事，让孩子们在发笑的同时，也意识到自己身上的缺点。同时，由于故事围绕着小咪和她朋友们的生活展开，孩子们不仅可以读到很多关于上课、游戏、竞赛、度假、探险的故事，学会怎样与同学交往、怎样克服懒惰、恐惧与妒嫉、怎样安慰父母离婚的好朋友，还可以学到很多文化知识：比如喝下午茶啦，复活节彩蛋啦，圣诞节的《圣经》故事演出啦，印度新年啦，以及英国人怎样庆祝生日和孩子出生啦，等等等等。

上面提到，这套书每一本都有一个非常鲜明的主题，并由六到八个小故事组成，书中还附有插图。这也是这套书的优点所在。也许作为家长，可能会觉得厚厚的书比较实在，可是太厚的书却容易让低龄儿童失去阅读的兴趣！孩子们喜欢的是色彩明快、带有插图的小书，当他们一口气读完一个故事的时候，他们会享受成就感，并且迫不及待地往下读！

一套生动有趣、切合儿童心理的故事书，不但能培养儿童的阅读兴趣和文字能力、激发他们的想像力，而且对儿童的性格养成也有着莫大的好处。从这个意义上说，贝尔·蒙妮的这套“小咪实话实说”亦可被视为儿童行为教育的直观辅导读物。请各位家长根据译者在本书故事之后《写给孩子们》中为这十二个主题各自设计的一系列问题，来指导孩子的阅读，帮助您的孩子成为积极阅读的主体，并享受亲子教育的快乐。

浦 江

2003年11月于密歇根州立大学教育系



我是 _____

这是我的第 _____ 本“小咪”故事

它来自 _____

可你答应过的！

……我可以养一只宠物

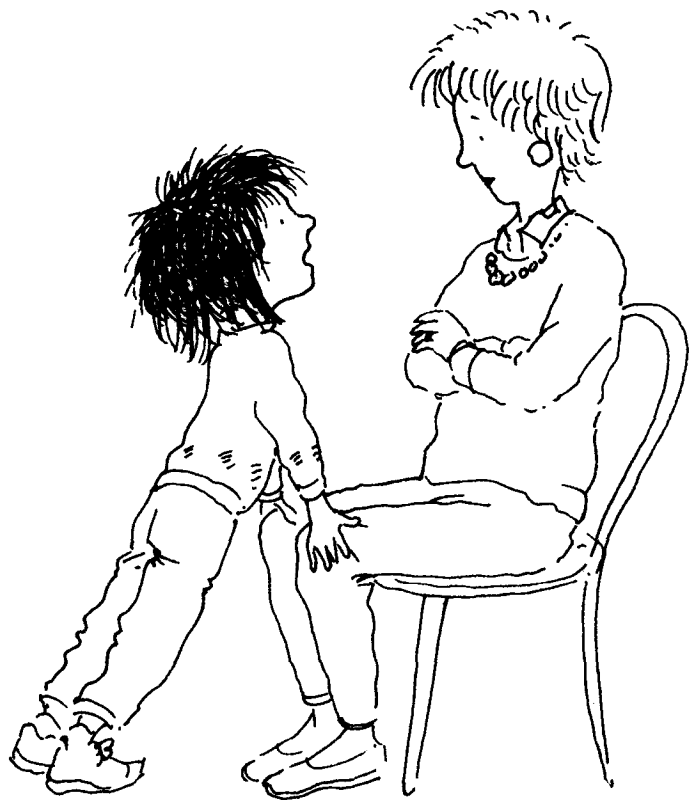
“可你答应过的！说我可以养一只宠物！”小咪喊道。

“不，我没有答应过，”妈妈严厉地说，“那不是有一个正式的许诺，我只是说……”

“你说过我可以有一只狗作为圣诞礼物的，你说了！”

小咪又生气又沮丧。爸爸妈妈都说过她可以有一只宠物作为圣诞节礼物，她和丹尼都认为养狗最好玩啦。可现在妈妈找到了一份工作，所以她觉得养狗很麻烦。“我有这么多事情要做，小咪，”妈妈叹了口气说，“你应该知道。”

可小咪只知道一件事：“你说过我们可以有一只小狗，爸爸说他也很想有一只，是不是，爸爸？”



“呃，是的，我是这么说的。”爸爸说。

“我也希望我们有一只宠物，学校里所有的男孩都养小动物了，我可以帮小咪照看它的。”丹尼说道。

“可是，小狗需要训练，大狗嘛又得带着它们出去散步，还要买狗食。谁来做这些？”妈妈说，“这份工作是我一直都想要的，如果我们养狗，我就没有足够



的时间来做必须完成的工作了。”

“那小猫呢？”小咪低声问。

“不要再给我添麻烦了，我很抱歉。”妈妈坚决地说，她的声音听上去有些愠怒，但也有一丝愧疚。

小咪非常生气。

大丹则显得非常沮丧。

“哦，亲爱的。”爸爸说道。

小咪转过身，一阵风似的飞跑出房间，当她跑过圣诞树的时候，挂在树上的装饰品都震得晃动起来，可她才不管呢。她一直跑到楼上自己的房间里，抱起胖胖熊，低声说道：“唉，胖胖熊先生呀，大人从来都不遵守诺言，看起来咱们是养不成小狗啦。”

她想了一会儿，又接着安慰自己：“不要紧，说不定有了小狗它也不想跟你玩，说不定还会不小心把你给扯坏了呢……”

胖胖熊先生有一身非常漂亮的柔软的绒毛，身上还散发出好闻的气味，他总是能让小咪高兴起来。不



管她生气啦，伤心啦，还是着急啦，她只要紧紧抱着最喜欢的胖胖熊，不一会儿，就能想到新的游戏，把她的烦恼都丢到九霄云外去啦。

“胖胖熊先生，你总是能给我出主意的。”小

咪慢慢地说道。现在她可是又碰到问题了……柔软的毛发……棕色的友善的眼睛……对啦！小咪想到了一个好主意。

她拿出储钱罐，里面没有太多钱，因为圣诞节购物时已经花掉不少钱了。不过里面还剩下一些硬币，而且小咪知道她也可以再向爸爸借点儿。现在离圣诞节还剩三天……

圣诞节早上，丹尼和小咪还没起床就把他们的圣诞袜给打开啦。可是要等到吃过早饭后，他们才能打



开圣诞树下堆着的礼物呢，时间似乎也等得太长了。那些大小不一的漂亮包裹看起来多神秘呀……小咪兴奋地想着，一下子就把妈妈不让她养小狗这件事给忘光了。

终于到了拆礼物的时间啦！他们先打开了几位叔叔阿姨给的礼物，这时，大丹转过脸来咧嘴笑着对小咪说：“小猫咪，给你——快把我送给你的礼物打开吧。”

这是一个又小又软的包裹，小咪飞快地打开所有的包装纸——哇，里面是一只蜷着身子的棕色小狗，松松软软的耳朵耷拉着，真可爱！

“小猫咪，这是给你的宠物啊。”大丹说。

小咪简直不敢相信这是真的，她高兴得一把抱住





了哥哥。然后，她把自己的礼物也递给了大丹，那是一个中等大小的软软的包裹，丹尼飞快地拆开包装纸——里面也蜷着一只玩具狗，不过是只斑点狗，它尖尖的耳朵支棱着，吐着小舌头，是粉红色的。

“大丹，这是给你的礼物，因为你也想要一只宠物啊。”小咪说道。

“不得了了，我们家可以开一个宠物店了。”爸爸笑着说。接着，妈妈也递给爸爸一个包裹。这包裹可真大呀，软软的，爸爸很快地撕开包装纸——里边是一只灰色的大狗，大大的爪子蜷着，满脑袋的长毛遮住了乌溜溜亮晶晶的眼珠。

“亲爱的，这是我给你的小小礼物。”妈妈说，“我明白，你跟孩子们一样也非常想要有只宠物！”

爸爸、丹尼和小咪互相看看，又看看那三只小可爱，三个人一起笑了起来。

“现在，”妈妈接着说，“小咪，你把这个打开。”说着，妈妈递给小咪一个白色小信封。



信封里的那张纸上写着这样两句诗：

“那张为朋友而留着的空床，
是今天找到好朋友的地方。”

“这简单，”小咪说，“讲的是咱们家空着的客房，可是……”

爸爸笑了：“来，我们一起去看看。”

小咪飞跑上楼，家里其他人都紧跟在她后面，看她一边喘着气，一边一把推开空房间的大门。在床上，放着一个很大的方形的笼子，上面扎着宽宽的漂亮丝带，还有一个大大的标签，上面写着：“圣诞节快乐，小咪，爸爸和妈妈都爱你。”

笼子里是一只最最小巧、最最可爱、最最漂亮的——仓鼠宝宝。它有着蜜糖一样的颜色，眼睛亮亮的，



尾巴细细小小的。听到了小咪他们的声音，仓鼠宝宝赶紧跑进了自己的小房子，然后紧张地往外偷偷看着。

“哦……哦……哦！”小咪觉得气都透不过来了，她太高兴了，以至于什么都说不出来啦。

“我说小猫咪，你准备给仓鼠宝宝起个什么名字？”丹尼问道。

“哦，我不知道，叫‘沙沙’怎么样？因为它的颜色就像沙子一样。”小咪说。

“哦，沙沙这个名字太可爱了。”妈妈说道。

“可是妈妈，你怎么又改主意了呢？”小咪跑过去抱住妈妈轻轻地问。

“我没改主意啊，我只是遵守了我的诺言而已。”妈妈说。

“反正仓鼠是很容易养的。”爸爸说，“不过，你还是得保证以后要好好照顾她哦。”

小咪打开笼子的门，伸出手指轻轻摸了摸沙沙的鼻子笑了。谁还会不肯遵守这样一个保证呢？